



**Akadémia
umení
v Banskej
Bystrici**

**International Cooperation Agreement
between**

**I. K. Karpenko-Karyi Kyiv National
University of Theatre, Cinema and
Television**

represented by the

Rector, Inna KOCHARIAN on one side,

and

**Akadémia umení v
Banskej Bystrici/Academy of Arts in
Banská Bystrica**

represented by the **Legal Representative
Rector, Michal MURIN**

on the other side

Quided by a mutual desire to cooperate in the field of higher education and research, and the belief that this cooperation is in the interest of both Parties, as well as desire to improve and develop this cooperation, conclude the following Agreement.

1. Subject of the Agreement

The subject of this Agreement is cooperation in the following areas:

- 1.1. Mutual development of educational, scientific and creative projects.
- 1.2. Common organization of conferences, seminars, scientific and creative meetings.

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ



ТЕАТРУ, КІНО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ

**Договір про міжнародну співпрацю
між**

**Київським національним університетом
Театру, Кіно і Телебачення
імені І. К. Карпенка-Карого**

представлений

**Ректором, доктором економічних наук,
доцентом, Інною КОЧАРЯН** з одного боку,

і

**Академія мистецтв у
Банська Бистриця**

Міхал МУРІН

з іншого боку

Керуючись взаємним бажанням співпрацювати у сфері вищої освіти та наукових досліджень, і вважаючи, що ця співпраця відповідає інтересам обох Сторін, а також маючи бажання покращити та розвинути таку співпрацю, уклали таку угоду.

1. Предмет договору

Предметом цього Договору є співпраця за наступними напрямками:

- 1.1. Спільна розробка освітніх, наукових, творчих проектів.
- 1.2. Спільна організація конференцій, семінарів та наукових, творчих зустрічей.

1.3 Cultural exchanges.

1.4. Common participation in international educational workshops, programs, projects, etc.

1.5. Possibility for mutual consultations.

1.6. Participation of academic staff, researchers, and students of both universities in international educational and research programs and exchanges which goal is implementation of academic mobility.

1.7. Other initiatives perceived to be mutually beneficial.

1.8. Prior to the start of any specific international program, a written agreement needs to be concluded regarding the details of the program in the context of this Agreement.

2. General provisions

2.1. The Parties regard the Agreement as an intention document that does not impose any financial or other commitments on the Parties.

2.2. The procedure and terms of implementation of the aspects of cooperation referred in Section 1 of this Agreement shall be determined by mutual agreement of the Parties on the basis of additional contracts between the Parties.

2.3. If it is necessary, the Parties may make efforts to attract sources of financing in order to realize the intentions provided by the Agreement.

2.4. Nothing in the Agreement shall be interpreted as a common business between the Parties and as any other form of Agreement imposing any property, financial or other commitments on the Parties.

3. Duration

3.1. This agreement becomes valid immediately upon signing it.

3.2. It will be valid for a period of five years.

3.3. The Agreement may be automatically prolonged for the next period if none of the Parties expresses any objections.

1.3. Культурні обміни.

1.4. Спільна участь у міжнародних освітніх тренінгах, програмах, проектах, тощо.

1.5. Можливості взаємних консультацій.

1.6. Участь науково-педагогічних, та наукових працівників, а також здобувачів обох університетів в міжнародних освітніх та наукових програмах і обмінах з метою реалізації академічної мобільності.

1.7. Інші заходи, що вважаються взаємовигідними.

1.8. Перед початком будь-якої конкретної міжнародної програми повинна бути укладена письмова угода про деталі реалізації програми в рамках цього Договору.

2. Загальні положення

2.1 Сторони розглядають Договір як угоду про наміри, що не накладає на Сторони жодних фінансових чи інших зобов'язань.

2.2. Порядок та умови реалізації напрямів співпраці, зазначених у розділі 1 цього Договору, за взаємною згодою Сторін повинні визначатися на підставі окремих договорів між Сторонами.

2.3. В разі необхідності, Сторони можуть докладати зусиль, для залучення джерел фінансування з метою реалізації намірів, передбачених Договором.

2.4 Жодна умова в Договорі не повинна тлумачитись як спільна діяльність між Сторонами та як будь-яка інша форма договору, яка покладає на Сторони будь-які майнові, фінансові та інші зобов'язання.

3. Термін дії та тривалість

3.1 Договір набуває чинності відразу після його підписання.

3.2. Термін дії Договору становить п'яти років.

3.3. Дія Договору може бути автоматично продовжена на наступний період якщо ніхто зі сторін не висловлює відмову.

3.4. Either Party may terminate this Agreement by giving official written notice to the other Party in three months before the supposed date of cancellation of the Agreement.

4. Amendments

Any amendments to this Agreement shall be presented in writing.

5. Final provisions

This Agreement is made in two original copies, in two languages (English and Ukrainian), one copy for each of the Parties. Each copy has equal legal force.

6. Legal addresses and signatures

I. K. Karpenko-Karyi Kyiv National University of Theatre, Cinema and Television

Address: 01054, str. Yaroslaviv Val, 40, city Kyiv, Ukraine

Tel. +38 044 272 10 32

Email: international@knutkt.edu.ua

Rector Inna KOCHARIAN



(Signature, stamp)
22.04.2025
(Date)

Address: Kollárova 22, Banska Bystrica, Slovakia

Tel. +421 048 4320 121

E-mail: rektor@aku.sk

Rector of **Academy of Arts in Banská Bystrica**

Michal MURIN



(Signature, stamp)
2.12.2024
(Date)

3.4. Цей Договір може бути припинений будь-якою із сторін шляхом письмового повідомлення іншої сторони за три місяці до припинення дії Договору.

4. Зміни до Договору

Будь-які зміни до цього Договору повинні бути викладені в письмовій формі.

5. Прикінцеві положення

Цей Договір укладений у двох оригінальних примірниках, двома мовами (англійською та українською мовами), по одному примірнику для кожної із Сторін. Кожен екземпляр має однакову юридичну силу.

6. Реквізити та підписи:

Київський національний університет театру, кіно і телебачення імені І. К. Карпенка-Карого

Адреса: вул. Ярославів Вал, 40, м. Київ, 01054, Україна

Тел. +38 044 272 10 32

Email: international@knutkt.edu.ua

Rector Inna KOCHARYAN



(Підпис, печатка)
22.04.2025
(Дата)

Address: * Kollárova 22, Банська Бистриця, Словаччина

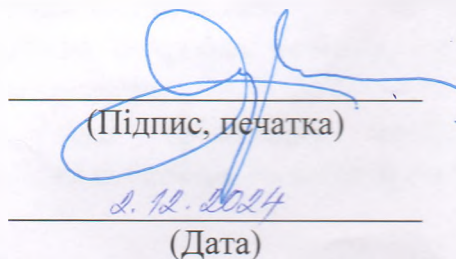
Tel. +421 048 4320 121

E-mail: rektor@aku.sk



Akadémia umení
v Banskej Bystrici
Kollárova 22
974 01 Banská Bystrica

Rector Michal MURIN



(Підпис, печатка)
2.12.2024
(Дата)